

Conseil régional Nakonha:ka Regional Council

Église Unie Plymouth-Trinity United Church

Sunday, January 22, 2023 / Dimanche, 22 janvier, 2023

3rd Sunday after Epiphany / 3e dimanche après l'Épiphanie

Week of prayer for Christian Unity – Semaine de prière pour l'unité chrétienne

Readers/ Lecture: Floriane Mepoubong & Kristi Roht

Prelude

Greetings & Welcome

Life of the community

Gathering Song

Teach me God, to wonder

*v1) Teach me, God, to wonder, teach
me, God, to see;
let your world of beauty capture me.*

Refrain

*Praise to you be given, love for you be
lived,
life be celebrated, joy you give.*

Prélude

Accueil & salutations

Vie de la communauté

Chant de rassemblement

Enseigne-moi, mon Dieu

*v2) Fais-moi te connaître, apprendre à
t'aimer,
fais-moi te servir, aimant mon
prochain.*

Refrain

*Gloire te soit rendue pour le don de
vie;
nous chantons ton amour, notre joie.*

Acknowledgement of the land

As individuals and as a community of faith, we remember and give thanks for the people who have been the stewards of this land since time immemorial.

We commit ourselves to the work of justice, healing, and reconciliation. Together we dream about the country that we hope to become, a country where all are free to be their best selves, in solidarity and mutual respect.

Call to worship

God calls us:

to faith, to service, to generosity, to life in all its fullness, to joy and to thanksgiving.

As we gather this day, may our hearts be open to receive that call and to know that we are worthy to answer. Come and let us worship God!

*- Heather McClure, Wesley U.C., Montreal, Que.
Used with permission: Gathering
A/C/E 2022/23, page 44*

Reconnaissance du territoire

Personnellement et en tant que communauté de foi, nous nous souvenons et nous exprimons notre reconnaissance aux personnes qui se sont fidèlement occupées de ce sol-ci, depuis la nuit des temps.

Nous nous engageons à oeuvrer pour la justice, la guérison et la réconciliation. Ensemble, nous rêvons du pays que nous souhaitons devenir, un pays où tout le monde se montre sous son meilleur jour, dans la solidarité et le respect mutuel.

Appel à l'adoration

Dieu nous appelle :

à la foi, au service, à la générosité, à la vie en plénitude, à la joie et à l'action de grâce.

Dans notre rassemblement de ce jour, que nos cœurs soient ouverts à recevoir cet appel et assurés d'être dignes d'y répondre.

- Traduction et adaptation : D Fortin/MiF

Hymn

VU 691

Though ancient walls

v1) Though ancient walls may still
stand proud
and racial strife be fact,
though boundaries may be lines of
hate,
proclaim God's saving act!

Refrain

*Walls that divide are broken down;
Christ is our unity!
Chains that enslave are thrown aside;
Christ is our liberty!*

v2) When vested power stands firm
entrenched
and breaks another's back,
when waste and want live side by
side,
it's Gospel that we lack.

Refrain

v3) The truth we seek in varied
scheme,
the life that we pursue,
unites us in a common quest
for self and world made new.

Refrain

v4) The church divided seeks that
grace,
that newness we proclaim;
a unity of serving love
that lives praise to God's name!

Refrain

v5) This broken world seeks lasting
health
and vital unity.
God's people by God's Word renewed,
cast off all slavery!

Refrain

Opening and Illumination Prayer

God of all grace, Spirit of all love, Christ alive in our lives—Open us to the possibilities of today, we pray. Give us minds that wonder, hearts that seek, and lives that offer healing -- so that wherever we go, we might live the invitation to “choose abundant life!”

Allelujah! Amen!

*- Richard Bott, Vancouver, B.C.
Used with permission: Gathering A/C/E 2022/2023*

Scripture reading

Matthew 4:12-23

When Jesus heard that John had been arrested, he withdrew to Galilee. He left Nazareth and made his home in Capernaum by the sea, in the territory of Zebulun and Naphtali, so that what had been spoken through the prophet Isaiah might be fulfilled: “Land of Zebulun, land of Naphtali, on the road by the sea, across the Jordan, Galilee of the gentiles—the people who sat in darkness have seen a great light, and for those who sat in the region and shadow of death light has dawned.”

Prière d’ouverture et d’Illumination

Dieu de toute grâce, Esprit de tout amour, Christ vivant dans toutes nos vies – ouvre-nous aux possibilités que recèle ce jour, nous t’en prions. Accorde-nous un esprit d’émerveillement, des cœurs disposés à la quête, des vies offertes pour la guérison – et que peu importe où nous allions, nous vivions l’invitation : « Choisis la vie! » Alléluia ! Amen !

- Traduction et adaptation : D. Fortin / MiF

Lecture de la Bible

Matthieu 4 : 12 - 23

Ayant appris que Jean avait été livré, Jésus se retira en Galilée. Puis, abandonnant Nazara, il vint habiter à Capharnaüm, au bord de la mer, dans les territoires de Zabulon et de Nephtali, pour que s’accomplisse ce qu’avait dit le prophète Esaïe : Terre de Zabulon, terre de Nephtali, route de la mer, pays au-delà du Jourdain, Galilée des Nations! Le peuple qui se trouvait dans les ténèbres a vu une grande lumière ; pour les personnes qui se trouvaient dans le sombre pays de la mort, une lumière s’est levée.

From that time Jesus began to proclaim, “Repent, for the kingdom of heaven has come near.” As he walked by the Sea of Galilee, he saw two brothers, Simon, who is called Peter, and Andrew his brother, casting a net into the sea—for they were fishers.

And he said to them, “Follow me, and I will make you fishers of people.” Immediately they left their nets and followed him. As he went from there, he saw two other brothers, James son of Zebedee and his brother John, in the boat with their father Zebedee, mending their nets, and he called them.

Immediately they left the boat and their father and followed him. Jesus went throughout all Galilee, teaching in their synagogues and proclaiming the good news of the kingdom and curing every disease and every sickness among the people.

A partir de ce moment, Jésus commença à proclamer :
« Convertissez-vous : le Règne des cieux s’est approché. » Comme il marchait le long de la mer de Galilée, il vit deux frères, Simon appelé Pierre et André, son frère, en train de jeter le filet dans la mer : c’étaient des pêcheurs. Il leur dit : « Venez à ma suite et je vous ferai pêcheurs d’hommes. » Laissant aussitôt leurs filets, ils le suivirent. Avancant encore, il vit deux autres frères : Jacques, fils de Zébédée, et Jean son frère, dans leur barque, avec Zébédée leur père, en train d’arranger leurs filets. Il les appela.

Laissant aussitôt leur barque et leur père, ils le suivirent. Puis, parcourant toute la Galilée, il enseignait dans leurs synagogues, proclamait la Bonne Nouvelle du Règne et guérissait toute maladie et toute infirmité parmi le peuple.

Cantique

VU 657

Il me conduit, douce pensée

v1) Il me conduit, douce pensée!
Repos pour mon âme lassée!
En tous lieux son regard me suit,
Et par la main il me conduit.

Refrain

*Il me conduit, il me conduit!
Désormais pour Lui je veux vivre;
Brebis fidèle, je veux suivre
Le Bon Berger qui me conduit.*

v2) Jésus sur moi veille sans cesse;
Dans la joie et dans la tristesse,
Dans le jour comme dans la nuit,
Pas à pas sa main me conduit.

Refrain

v3) Comme un rempart, il me protège,
Il me préserve de tout piège;
Loin de moi l'ennemi s'enfuit
Quand par la main Christ me conduit.

Refrain

v4) Quand mon heure sera sonnée,
Mon œuvre ici-bas terminée,
Je dirai, dans la sombre nuit:
Je ne crains point, il me conduit!

Refrain

Children's Time

Message :

The right TIME

L'heure des enfants

Message :

Le TEMPS opportun

Cantique

NVU 166

Nombreux sont les rayons

v1) Nombreux sont les rayons,
un seul soleil;
ce soleil, c'est Jésus!
Nombreux sont les rayons,
un seul soleil,
unis dans le Christ.

v2) Nombreux sont les sarments,
une seule vigne;
notre vigne, c'est Jésus!
Nombreux sont les sarments,
une seule vigne,
unis dans le Christ.

v3) Nombreux sont les talents,
un seul amour;
notre amour, c'est Jésus!
Nombreux sont les talents,
un seul amour,
unis dans le Christ.

Offering and Dedication

Intercession

v4) Nombreux sont les chemins,
du même esprit;
Esprit saint de Jésus!
Nombreux sont les chemins,
du même esprit,
unis dans le Christ.

v5) Nombreux sont les membres
d'un même corps;
tous membres de Jésus!
Nombreux sont les membres,
d'un même corps,
unis dans le Christ.

Offrande et consécration

Intercession

The Lord's Prayer

**Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy name, thy kingdom
come, thy will be done, on earth as
it is in heaven. Give us this day our
daily bread,
And forgive us our trespasses, as we
forgive those who trespass against
us.**

**And lead us not into temptation,
but deliver us from evil: For thine is
the kingdom, the power, and the
glory forever and ever. Amen.**

Hymn

VU 120

O Jesus, I have promised

v1) O Jesus, I have promised to serve
you to the end;
remain forever near me, my Saviour
and my friend:
I shall not fear the journey if you are
by my side,
nor wander from the pathway if you
will be my guide.

v2) O let me feel you near me: The
world is ever near;
I see the sights that dazzle, the
tempting sounds I hear;
my foes are ever near me, around me
and within;
but, Jesus, then draw nearer and shield
my soul from sin.

Le Notre Père

**Notre Père qui es aux cieux, que ton
nom soit sanctifié, que ton règne
vienne, que ta volonté soit faite sur
la terre comme au ciel. Donne-nous
aujourd'hui notre pain de ce jour.
Pardonne-nous nos offenses comme
nous pardonnons aussi à ceux qui
nous ont offensés.**

**Et ne nous soumetts pas à la
tentation, mais délivre-nous du mal.
Car c'est à toi qu'appartiennent le
règne, la puissance et la gloire, aux
siècles des siècles. Amen.**

v3) O let me hear you speaking in
accents clear and still,
above the storms of passion, the
murmurs of self-will;
O speak to reassure me, to hasten or
control;
now speak, and make me listen, O
guardian of my soul.

v4) O Jesus, you have promised to all
who follow you,
that where you are in glory your
servant shall be too.
And, Jesus, I have promised to serve
you to the end;
O give me grace to follow, my
Saviour and my friend.

Benediction

Choral closing

Let there be light

v1) Let there be light,
let there be understanding,
let all the nations gather'
let them be face to face;

Postlude

Bénédition

VU 679

v2) open our lips,
open our minds to ponder,
open the door of concord
opening into grace...

Postlude

All are welcome! Plymouth-Trinity wholeheartedly welcomes siblings from other communities of faith joining us from elsewhere in the St Francis Cluster and even beyond!

We also thank our on-site zoom technician Sophie Kaplan and our at home zoom facilitator, Ann Fowlis.

Lecture/Readers : Kristi Roht & Floriane Mepoubong

Merci à tous ceux et toutes celles qui ont rendu ce culte possible par leurs talents et divers dons en temps et en argent.

Thank you to everyone who made this worship service possible by the gifts of their talents and skills, and time and money.

Nous accueillons avec joie les frères et sœurs qui proviennent des Eglise de la St François ou même d'ailleurs. Tout le monde est le bienvenu ! Vous êtes chez vous !

**Église Unie Plymouth-Trinity
United Church**

380 Dufferin, Sherbrooke, QC, J1H 4M7

www.PlymouthTrinityChurch.org

www.facebook.com/PlymTrin

Ministers/: All of us

Le sacerdoce: Tout le monde

Clergy/:

Pasteur: the Rev. Samuel V. Dansokho

873-200-2011

SVDansokho.ptucc@gmail.com

Organist/e: Leslie Young

LeslieMartinYoung@gmail.com

Caretaker/

Entretien: Christopher Bryant

Board chair/

président du conseil d'administration :

Jack Eby

JEby@ubishops.ca

Secretary/

secrétaire: Eleanor Brown, 819-346-6373

PlymouthTrinityChurch@gmail.com

Office hours

Tuesday and Wednesday, 8am to noon;

Thursday and Friday, 9am to noon

au bureau mardi- mercredi : 8h à midi

jeudi-vendredi : 9h à midi